

Multi-Language & Multi-Currency Panel Şablonu

— Veri Analizi & Raporlama (v1.0)

Asset Amaç: Bu şablon, uluslararası oteller için Looker Studio'da TR–EN etiket katmanı ve çok para birimli gelirlerin baz para birimine (örn. EUR) çevrilmesi için hazır bir model sunar. FX tablosu, hesap alanları ve “Investor vs Operations” sayfa düzeniyle aynı veriyi farklı kitlelere doğru biçimde okutmayı hedefler. Pazar/ülke filtreleriyle segment kararlarını hızlandırır.

Kim Kullanır?: Zincir/bağımsız uluslararası otellerde GM/Owner, revenue, finans ve yabancı partner ekipleri.

Nasıl Kullanılır?

- Dil Sözlüğünü Oluşturun:** TR–EN etiket sözlüğünü şablona tanımlayarak tüm sayfa ve metrik başlıklarını standardize edin.
- FX Tablosunu & Formülleri Aktive Edin:** Günlük kur tablosunu entegre edip `revenue_base`, `adr_base` gibi hesaplanmış alanları çalıştırın.
- Çift Görünümü Yayınlayın:** Investor (EN + EUR) ve Operations (TR + Detay) sayfalarını yayınlayarak filtre seviyelerini hedef kitle rollerine göre sadeleştirin.

DİL VE PARA BİRİMİ DÖNÜŞÜM ŞABLON MİMARİSİ

BOŞ ŞABLON FORMU

- base_currency:** EUR (Tüm finansal konsolidasyon için seçilen ana baz para birimi)
- FX Table Columns:** `fx_date` | `currency` | `fx_to_base`
- Revenue Table Columns:** `date` | `market_country` | `channel` | `currency` | `revenue_local`
- Calculated Fields (Hesaplanmış Alanlar):** `revenue_base`, `adr_base`, `revpar_base`
- Language Dictionary (TR → EN):**
 - Gelir → Revenue
 - Doluluk → Occupancy Rate
 - Kanal Dağılımı → Channel Breakdown
 - Hedef–Gerçekleşen → Target vs. Actual
- Views (Panel Görünümleri & Sayfa Listesi):**
 - Investor View:** Executive Summary (EN) | Financial Performance (EUR) | Market Mix
 - Operations View:** Günlük Resepsiyon Raporu (TR) | Kanal Detayı | Oda Tipi & Upsell Analysis

NASIL DOLDURULUR? (5 KUDRET KURALI)

1. **Tek Baz Para Birimi Seçin:** Konsolide raporlarda kafa karışıklığını önlemek için tek bir **base_currency** (örn. EUR) belirleyin ve tüm karşılaştırmaları bu birim üzerinden yapın.
2. **FX Tablosunda Tarihi Zorunlu Tutun:** Günlük döviz kurlarını **fx_date** boyutuyla sabitleyin ve kurların güncelleme ritmini (günlük/haftalık) otomatikleştirin.
3. **Yerel Para Birimini Koruyun:** Hammaddede orijinal para birimi (**currency**) ve yerel tutar (**revenue_local**) verisini mutlaka saklayın.
4. **Etiketleri Tek Sözlükten Yönetin:** TR ve EN terimleri Looker Studio içinde ayrı ayrı oluşturmak yerine tek bir merkezi veri sözlüğünden (dictionary) besleyin.
5. **Görünümleri Rol Bazlı Ayırıştırın:** Investor görünümünde filtre karmaşasını kaldırıp yüksek seviye özetler sunun; Operations görünümünde ise operasyonel detay filtrelerini açık tutun.

HESAPLAMA VE DÖNÜŞÜM ÖRNEĞİ

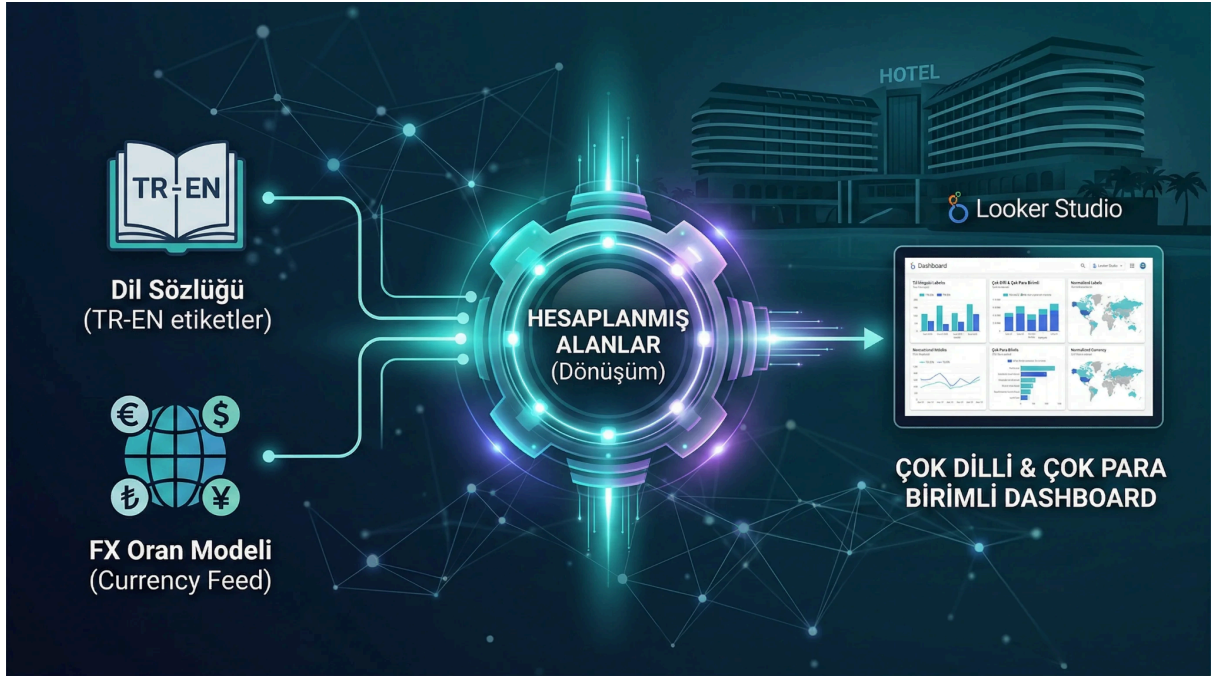
CURRENCY CONVERSION FORMULA			
Base Currency	: EUR		
Local Transaction:	USD \$10,000 (Date: 2026-08-17)		
FX Exchange Rate	: fx_usd_to_eur = 0.92		
Calculated Field	: revenue_base = revenue_local * fx_to_base		
Calculation	: revenue_eur = 10,000 * 0.92 = €9,200		
Investor View	: EN Labels + EUR Only (Consolidated Executive View)		

UYGULAMA KONTROL LİSTESİ (CHECKLIST)

- ☐ **currency** Alanı Tüm Gelir Kayıtlarında Mevcut mu?
- ☐ **fx_to_base** Kurları Güncel ve Tarih Bazlı Eşleşiyor mu?
- ☐ **revenue_base** Hesaplanmış Alanı Test Edildi ve Doğrulandı mı?
- ☐ TR ve EN Sayfalar Tamamen Ayrı ve Temiz Şekilde Kurgulandı mı?
- ☐ Ülke / Pazar (**market_country**) Filtreleri Farklı Para Birimleriyle Sorunsuz Çalışıyor mu?

DELIVERABLES (TESLİM EDİLECEK ÇIKTILAR)

- 1x Investor View Panel Şablonu (English + Base Currency / EUR)
- 1x Operations View Panel Şablonu (Türkçe + Detay Operasyonel Filtreler)
- 1x Otomatik FX Günlük Dönüşüm Modeli & Multi-Language Dictionary (Google Sheets / Excel)
- 1x Uluslararası Otel Raporlama Yönetişim Rehberi



[Diagram] — “dil+FX kurulum akışı, otel bağlamı” 1920×1080px geniş ekran formatında, Çoklu Dil ve FX Veri Kurulum Akış Şeması. Solda farklı para birimlerindeki ham veriler (USD/GBP/TRY) ve Günlük FX Kur Tablosu, ortada Language Dictionary & Calculated Field Katmanı, sağda ise ikiye ayrılan Investor View (EN/EUR) ve Operations View (TR/Detay) çıktı panelleri.

ULUSLARARASI RAPORLAMA STANDARTLARI



TR-EN Etiket Sözlüğü
(Dictionary)



Baz Para Birimi
(EUR Base) Seçimi



Günlük FX Kur Dönüşümü
(Normalized)



Ülke/Pazar Filtre Kurgusu



Investor vs Ops Görünüm
Ayrımı



[Checklist Card] — “standard kurallar, otel bağlamı” 1200×1200px kare formatında, Çoklu Para Birimi ve Dil Standartları Kontrol Kartı. Koyu tema üzerinde tek baz para birimi kuralı, tarihli FX kur doğrulaması, yerel para birimi muhafazası, TR/EN etiket ayrımı ve rol bazlı görünüm erişim onay kutucuklarını içeren minimalist arayüz kartı.



[Proof Card] — “şablon çıktıları, otel bağlamı” 1200×1200px kare formatında, Multi-Language & Multi-Currency Panel Çıktı Mimarisi. Yan yana sunulmuş iki ekran tablet mockup’ı; sol ekranda İngilizce etiketli ve EUR bazlı konsolide Investor Paneli, sağ ekranda Türkçe etiketli, detaylı kanal ve oda kırılımlı Operations Paneli gösterimi.